

La Villanelle du Diable

D'APRÈS UN POÈME DE M. ROLLINAT

FANTAISIE SYMPHONIQUE POUR

GRAND ORCHESTRE ET ORGUE

COMPOSÉE PAR

Ch. M. Loeffler

OP. 9

PARTITION D'ORCHESTRE

New York : G. Schirmer

PARIS : A. DURAND & FILS LONDRES : CHAS. WOOLHOUSE

LEIPSIC : FR. HOFMEISTER

La Villanelle du Diable

D'APRÈS UN POÈME DE M. ROLLINAT

FANTAISIE SYMPHONIQUE POUR

GRAND ORCHESTRE ET ORGUE

COMPOSÉE PAR

Ch. M. Loeffler

OP. 9

PARTITION D'ORCHESTRE

New York : G. Schirmer

PARIS : A. DURAND & FILS LONDRES : CHAS. WOOLHOUSE

LEIPSIC : FR. HOFMEISTER

Ms. 239.5.51

HARVARD UNIVERSITY

SEP 2 1959 ✓

EDA KUHN LOEB MUSIC LIBRARY

À FRANZ KNEISEL

VILLANELLE DU DIABLE

*L'ENFER brûle, brûle, brûle.
Ricaner au timbre clair,
Le Diable rôde et circule.*

*Il guette, avance ou recule
En zigzags, comme l'éclair;
L'Enfer brûle, brûle, brûle.*

*Dans le bouge et la cellule,
Dans les caves et dans l'air
Le Diable rôde et circule.*

*Il se fait fleur, libellule,
Femme, chat noir, serpent vert;
L'Enfer brûle, brûle, brûle.*

*Puis, la moustache en virgule,
Parfumé de vétiver,
Le Diable rôde et circule.*

*Partout où l'homme pullule,
Sans cesse, été comme hiver,
L'Enfer brûle, brûle, brûle.*

*De l'alcove au vestibule
Et sur les chemins de fer
Le Diable rôde et circule.*

*C'est le Monsieur noctambule
Qui s'en va, l'œil grand ouvert.
L'Enfer brûle, brûle, brûle.*

*Là, flottant comme une bulle,
Ici, rampant comme un ver,
Le Diable rôde et circule.*

*Il est grand seigneur, crapule,
Écolier ou magister.
L'Enfer brûle, brûle, brûle.*

*En toute âme il inocule
Son chuchotement amer:
Le Diable rôde et circule.*

*Il promet, traite et stipule
D'un ton doux et fier,
L'Enfer brûle, brûle, brûle.*

*Et se moquant sans scrupule
De l'infortuné qu'il perd,
Le Diable rôde et circule.*

THE DEVIL'S ROUND

HELL's a-burning, burning, burning.
Chuckling in clear staccato, the Devil,
prowling, runs about.

He watches, advances, retreats like zig-
zag lightning; Hell's a-burning, burning,
burning.

In dive and cell, underground and in the
air, the Devil, prowling, runs about.

Now he is flower, dragon-fly, woman,
black cat, green snake; Hell's a-burning,
burning, burning.

And now, with pointed moustache,
scented with vetiver, the Devil, prowling,
runs about.

Wherever mankind swarms, without rest,
summer and winter, Hell's a-burning,
burning, burning.

From alcove to hall, and on the railways,
the Devil, prowling, runs about.

He is Mr. Seen-at-Night, who saunters
with staring eyes. Hell's a-burning, burn-
ing, burning.

There floating as a bubble, here squirm-
ing as a worm, the Devil, prowling, runs
about.

He's grand seigneur, tough, student,
teacher. Hell's a-burning, burning, burn-
ing.

He inoculates each soul with his bitter
whispering: the Devil, prowling, runs
about.

He promises, bargains, stipulates in gen-
tle or proud tones. Hell's a-burning, burn-
ing, burning.

Mocking pitilessly the unfortunate whom
he destroys, the Devil, prowling, runs
about.

DAS TEUFELSRITORNELL

DIE Hölle brodeln, brenzelt und brennt;
Mit eisiger Stimme, ein höhnischer Spötter
Streift der Teufel und tänzelt und rennt,

Und lauert und windet sich, wie im Wetter
Der Blitz im Zickzack herniederschiesst.—
Die Hölle brodeln, brenzelt und brennt.

Nicht Kammer und Keller sich ihm verschliesst,
In Zelle und Kerker, in Erker und Saal
Streift der Teufel und tänzelt und rennt.

Bald ist er Schlange, und Katze einmal,
Bald Blume, bald Weib, bald Flimmerlibelle.—
Die Hölle brodeln, brenzelt und brennt.

Und bald, den Schnurrbart von weicher Welle
Duftenden Veilchenparfums umspült,
Streift der Teufel und tänzelt und rennt.

Allorts, wo er den Menschen fühlt,
In Sommer und Winter, zu jeglicher Zeit
Brodeln die Hölle und brenzelt und brennt.

Hinter den Wänden, der Liebe geweiht,
Und auf der Bahnen eisernem Pfad
Streift der Teufel und tänzelt und rennt,

Fürst der Schwärmer, wenn er so naht,
Offen der Blick, der feurig erglimmt.—
Die Hölle brodeln und brenzelt und brennt.

Ein gleitender Ballnun, der schwebt und schwimmt,
Und bald wie ein Wurm, der träge sich schleppt,
Streift der Teufel und tänzelt und rennt.

Magister nun und jetzt Adept,
Bald Grandseigneur, bald Schurk' und Schuft.—
Die Hölle brodeln und brenzelt und brennt.

In alle schwanken Seelen ruft
Er heimlich sein verruchtes Wort:
Der Teufel, der streift und tänzelt und rennt,

Und reisst in Verheissung sie mit sich fort,
Bald schmeichelnd mild, bald drohend laut.—
Die Hölle brodeln und brenzelt und brennt.

Den Unglückseligen, der ihm vertraut,
So trügend, schamlos und verrucht,
Streift der Teufel und tänzelt und rennt.

*Il rend le bien ridicule
Et le vieillard inexpert.
L'Enfer brûle, brûle, brûle.*

*Chez le prêtre et l'incrédule
Dont il veut l'âme et la chair,
Le Diable rôde et circule.*

*Gare à celui qu'il adule
Et qu'il appelle "mon cher."
L'Enfer brûle, brûle, brûle.*

*Ami de la tarentule,
De l'ombre et du chiffre impair,
Le Diable rôde et circule.*

*— Minuit sonne à ma pendule:
Si j'allais voir Lucifer? . . .
L'Enfer brûle, brûle, brûle;
Le Diable rôde et circule.*

M. ROLLINAT

He makes goodness ridiculous and the old man futile. Hell's a-burning, burning, burning.

At the home of priest or sceptic, whose soul and body he wishes, the Devil, prowling, runs about.

Beware of him to whom he toadies, and whom he calls "My dear sir." Hell's a-burning, burning, burning.

Friend of the tarantula, darkness, the odd number, the Devil, prowling, runs about.

— My clock strikes midnight. If I should go to see Lucifer?—Hell's a-burning, burning, burning; the Devil, prowling, runs about.

PHILIP HALE

*Und kläglich macht er, den er versucht,
Und Weiser Wissen zu Lachen und Spott.—
Die Hölle brodeln und brenzelt und brennt.*

*Sein Wirken lähmt nicht der Glaube an Gott:
Bei Priestern und solchen, die gottlos sind,
Streift der Teufel und tänzelt und rennt.*

*Stets denen, die er sein „Liebes Kind“
Und Freunde nennt, er's übel meint.—
Die Hölle brodeln und brenzelt und brennt.—*

*Er, der nur der Tarantel Freund,
Des Grauensvollen, Ungeraden,
Der Teufel, der streift und tänzelt und rennt.*

*Horch! Pendelschlag! Schon Mitternacht zu End':
Soll ich mich Lucifer zu Gaste laden?—
Die Hölle brodeln und brenzelt und brennt,
Und Satan streift und tänzelt und rennt.*

STEFAN ZWEIG

LA VILLANELLE DU DIABLE.

Ch. M. Loeffler. Op.9.

Presto (il più possibile).

Flauti. I^o e II^o
Flauto III^o e Piccolo.
Oboi.
Corno inglese.
Clarineti in Sib.
Clar. basso in Sib.
3 Fagotti.
I^o e II^o Corni in Fa.
III^o e IV^o
2 Trombe in Do.
2 Cornetti in La.
Tromboni tenori. I^o e II^o
Trombone basso e Tuba.
Tamburo militare.
Timpani in Re e La.
Gran Cassa.
Piatti.
Organo.
Campana in Sib.
Arpa.

Presto (il più possibile).

Violini.
Viole.
Violoncelli.
Bassi.

Fl. *f* **A**

Picc. *f*

Ob. *f*

C. ingl. *f*

Clar. *mf*

Fag. *p*

Cor. *pp* *a 2*

Tr-be. *f*

C-etti. *f*

Timp. *p*

Arpa. *p*

Viol. *p* *arco* *pizz.* *p* *arco* *p*

p *f* *p*

A

Fl. *cresc.* *ff* *f dim.* *a 2*

Picc. *cresc.* *ff* *f dim.*

Ob. *cresc.* *ff* *f*

C. ingl. *sf* *a 2* *f dim.*

Clar. *cresc.* *sf* *f dim.*

Bag. *cresc.* *f* *f dim.*

Cor. *a 2* *dim.*

Tr-be. *loco* *f* *dim.*

C-etti. *loco* *f* *dim.*

Tromb. *p cresc.* *f* *dim.*

Timp. *p cresc.* *f* *dim.*

Arpa. *f*

Viol. *cresc.* *dim.*

Viola *cresc.* *dim.*

arco *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.* *f* *dim.*

This is a page of a musical score, likely for a symphony, featuring various instruments. The instruments listed on the left are: Fl. (Flute), Picc. (Piccolo), Ob. (Oboe), C. ingl. (Clarinet in G), Clar. (Clarinet), Fag. (Bassoon), Cor. (Cor), Trbe. (Trumpet), C-etti. (Cello), Tromb. (Trombone), Timp. (Tympani), Viol. (Violin), and Viola. The score includes dynamic markings such as *p*, *mp*, *f*, *pp*, and *cresc.*. The page is numbered 10 in the bottom right corner.

Fl. *fp*

Picc. *fp*

Ob. *fp*

C. ingl. *f* *fp*

Cl. *fp*

Fag. *p*

Cor. *p*

Tr-be. *pp*

C-etti. *pp*

Tromb. *p*

Timp. *p*

Arpa. *p leggiero*

Viol. *p leggiero*

p leggiero

p leggiero

p

This page of a musical score, numbered 8, contains staves for the following instruments: Flute (Fl.), Piccolo (Pico.), Oboe (Ob.), Cor Anglais (C. ingl.), Clarinet (Clar.), Bassoon (Fag.), Horn (Cor.), Trumpet (Tr-bc.), C-ettl. (C-ettl.), Trombone (Tromb.), Timpani (Timp.), Arpa (Arpa), and Violin (Viol.). The score is written in a key with one sharp (F#) and a 4/4 time signature. It features a variety of musical notations, including eighth and sixteenth notes, rests, and triplets. Dynamic markings such as *cresc.* (crescendo), *ff* (fortissimo), and *f* (forte) are used throughout. The Arpa part includes a section with a 6/8 time signature. The Violin part includes a section with a 3/4 time signature. The score is arranged in a standard orchestral layout, with woodwinds and brass in the upper staves, strings in the lower staves, and keyboard instruments in the middle.

This image shows a page from a musical score, likely for a symphony orchestra. The score is written for multiple instruments, each on its own staff. The instruments listed on the left side of the page are: Fl. (Flute), Pico (Piccolo), Ob. (Oboe), C. ingl. (Cor Anglais), Clar. (Clarinet), Fag. (Bassoon), Cor. (Horn), Tr. be. (Trumpet), C. etti. (Tuba), Tromb. (Trombone), Timp. (Timpani), Arpa. (Arpa/Arpeggio), Viol. (Violin), and Viola. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'f' (forte) and 'gliss.' (glissando). The page is numbered '1' in the top right corner.

Fl. *p* *f*

Pico. *f*

Ob. *p* *f*

C. ingl. *p* *cresc.* *f*

Clar. *p* *cresc.* *f*

Fag. *p* *cresc.* *f*

Cor. *p* *pp* *sempre pp* *cresc.*

Tr-ba. *p* *cresc.* *mf*

C-etti. *p* *mf*

Tromb. *f*

Timp. *p* *p cresc.* *fz*

Viol. *p* *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

f

This is a page from a musical score, likely for a symphony. The page contains staves for various instruments, including Flute (Fl.), Piccolo (Pico.), Oboe (Ob.), Clarinet (Clar.), Bassoon (Fag.), Trombone (Tromb.), Trumpet (Tr-be.), Violin (Viol.), and Viola. The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a 4/4 time signature. The music is divided into measures, with dynamic markings such as *pp* (pianissimo), *p* (piano), *f* (forte), and *cresc.* (crescendo) indicating the volume. A key signature change to D major is marked at the top right. The score includes various musical notations, including notes, rests, and articulation marks. The page is numbered 'a2' at the top right.

Fl. *f* *a 2*

Pico. *f*

Ob. *f*

C. ingl. *p*

Clar. *cresc.* *ff* *p* *no*

Fag. *f*

Cor. *f*

Tromb. *f*

Timp. *dim.* *p* *muta la in sol.*

Gran Cassa e Piatti. *f*

Viol. div. *6* *p dolce espr.*

Viol. div. *6* *p*

dim. *pizz.* *p*

Fl. *f* *a2* *f* *19*

Picc. *f*

Ob. *p cresc.*

C. ingl. *p cresc.*

Clar. *p* *f* *19*

Fag. *p* *cresc.* *p cresc.*

Cor. *p cresc.* *19*

Timp. *mp*

Viol. *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

This page of a musical score is for a symphony, featuring staves for various instruments. The instruments listed are Flute (Fl.), Piccolo (Picc.), Oboe (Ob.), Clarinet in G (C. ingl.), Clarinet (Clar.), Bassoon (Fag.), Horn (Cor.), Timpani (Timp.), Violin (Viol.), and Cello/Double Bass. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'dim.' and 'f'. The page is numbered '19' in the top left corner. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The score is written in a standard musical notation style, with staves for each instrument and a common time signature. The instruments are arranged in a traditional orchestral layout, with Flute and Piccolo at the top, followed by Oboe, Clarinet in G, Clarinet, Bassoon, Horn, Timpani, Violin, and Cello/Double Bass at the bottom. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'dim.' and 'f'. The page is numbered '19' in the top left corner.

This page of a musical score is for a symphony orchestra. It features the following instruments and parts:

- Fl. (Flute):** First staff, measures 1-4.
- Picc. (Piccolo):** Second staff, measures 1-4.
- Ob. (Oboe):** Third staff, measures 1-4.
- C. Ingl. (Clarinet in G):** Fourth staff, measures 1-4.
- Clar. (Clarinet):** Fifth staff, measures 1-4.
- Fag. (Bassoon):** Sixth staff, measures 1-4.
- Cor. (Horn):** Seventh staff, measures 1-4.
- Timp. (Trombone):** Eighth staff, measures 1-4.
- Arpa (Arpeggiator):** Ninth staff, measures 1-4.
- Viol. (Violin):** Tenth staff, measures 1-4.
- Viola (Viola):** Eleventh staff, measures 1-4.

The score includes various musical notations such as notes, rests, dynamics (p, f), and articulations (ben marcato, gliss.). The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The score is written in a standard musical notation style, with a large, clear font for the instrument names and a smaller font for the musical notation.

Fl. *f* *mf cresc.* *f*

Picc. *f* *mf* *f*

Ob. *f* *mf* *mf*

C. ingl. *f* *mf* *mf*

Clar. *f* *p cresc.* *mf*

Fag. *p* *p* *mf*

Cor. *f* *mf* *mf*

Tr.-be. *f* *mf* *mf*

G-etti. *p* *f* *mf*

Tromb. *p* *p* *mf*

Piatti. *f* *p* *mf*

Arpa. *ff* *gliss.* *mf*

Viol. *p cresc.* *f* *mf*

Viola *p cresc.* *f* *mf*

p cresc. *f* *mf*

p cresc. *f* *mf*

p cresc. *f* *mf*

p cresc. *f* *mf*

p *mf dim.* *mf dim.*

Fl. *rall.* *tranquillo* *poco a poco animando*

Pico. *p*

Ob.

C. ingl. SOLO. *p* *mf* *p cresc.*

Clar. *mf* *p cresc.*

Fag. *p* *p cresc.*

Cor. *p*

Tr-be.

C-etti.

Arpa. *f*

Viol. *mf* *cresc.*

pizz. *p* *pizz.* *p cresc.* *arco* *p cresc.* *arco*

18

Fl. Tempo I.

Picc.

Ob.

C.ingl.

Clar.

Fag.

Cor.

Tr-be.

C.etti.

Timp.

mf cresc.

Tempo I.

Viol.

mp

dim.

dim.

dim.

p dim.

pizz.

p

Fl. *p*

Ob. *p*

C.ingl. *p*

Clar. *p*

Fag. *p* *dolce amabile*

Cor. *pp*

Tromb. *p*

Timp. *p*

amabile *p*

dolce *p*

amabile *p*

espressivo

muta Mi in Do
muta La in Sol

Ob. *p*

Clar. *p*

Fag. *p*

Viol. *espress.*

mp

mp

mp

mp

Fl. *ff*
 Picc. *ff*
 Ob. *a2.* *f*
 Clar. *19.* *mf*
 Fag. *cresc.* *mf*
 Cor. *19 con sord.* *f*
 Tromb. *f*
 Piatti. *f*
 Timp. *f*
 (bacchette di tamburo)
 Viol. *mp cresc.* *sfz*
cresc. *f*
cresc. *f*
cresc. *f*
cresc. *f*
arco

Fl. *p*

Picc. *p*

Ob. *p*

Cingl. *poco f*

Clar. *p* II^o

Fag. *p* *poco f*

Cor. *p* III^o con sord.

Piatti. *p* secco

Arpa. *p*

Viol. *p* *poco f*

poco f

Fl. *p*

Picc. *p*

Ob. *p*

C.ingl. *poco f*

Clar. *mf*

Fag. *con sord.*

Cor. *p*

C-etti. *p*

Piatti. *p*

Arpa. *p*

Viol. *p*

Viola *pizz.*

poco f

Fl.

Ob.

C.ingl.

Clar.

Fag.

C.etti.

Arpa.

Viol.

f

mf cresc.

mf cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

arco

cresc.

animando molto

Fl. *f cresc.*

Ob. *mf cresc. molto* *f cresc.*

Clar. *mf cresc. molto* *f cresc.*

Fag. *cresc. molto* *mf cresc. molto* *f cresc.*

Cor. *mf cresc. molto* *f cresc.*

Tr-be. *mf cresc.*

C-etti. *f cresc.*

Tromb. *p cresc. molto* *f*

Arpa. *f* *si do*

animando molto

Viol. *mf cresc. molto* *div.* *ff*

mf cresc. molto *ff*

cresc. molto *ff*

cresc. molto *ff*

(b) *ff*

Fl. *mf cresc.* *ff*

Ob. *mf cresc.* *ff*

C. ingl. *mf cresc.* *ff*

Clar. *mf cresc.* *ff*

Fag. *mf cresc.* *ff*

Cor. *mf cresc.* *ff*

Tr-be. *mf cresc.* *ff*

C-etti. *mf cresc.* *ff*

Tromb. *mf cresc.* *f*

Piatti. *mf cresc.* *f*

G. C. *mf*

Arpa. *mf*

Viol. *mf cresc.* *ff*

a 2.

Fl.

Ob.

C.ingl.

Clar.

Fag.

Cor.

Tr-be.

C-etti.

Tromb.

Piatti.
G.C.
p

Arpa.
gliss.

Viol.

5

5

5

This is a page of a musical score, likely for a symphony, featuring various instruments. The instruments listed on the left include Flute (Fl.), Piccolo (Picc.), Oboe (Ob.), Clarinet (C.ingl.), Bassoon (Fag.), Horn (Cor.), Trumpet (Tr.-be.), Trombone (Tromb.), Timpani (Timp.), Arpa (Arpa), and Violin (Viol.). The score is written in 4/4 time and includes a key signature change to B-flat major. The tempo marking 'L' (Lento) is present at the top left. Dynamic markings such as 'f' (forte) and 'mf' (mezzo-forte) are used throughout. A specific instruction 'muta do in re b / muta sol in la b' is written in the lower right section. The page number '19' is visible in the top right corner.

Ob.
Cingl.
Clar.
Fag.
Cor.
Tromb.
Arpa.
Viol.

dim.
dim.
dim.
dim.
dim.
p
p
dim.
mf
mf
mf
dim.
p
pizz.
marcato
pizz.
marcato

The musical score is arranged in two systems. The first system includes staves for Oboe (Ob.), Cingl. (Cinghiale), Clarinet (Clar.), Bassoon (Fag.), Horn (Cor.), Trombone (Tromb.), and Arpa (Arpa). The second system includes staves for Violin (Viol.). The score features various musical notations including notes, rests, and dynamic markings such as *dim.*, *mf*, *p*, *pizz.*, and *marcato*. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4.

$\frac{3}{4} J = \frac{3}{8} J.$
M Lo stesso tempo. (*Tempo I.*)

[illegible]

Fl. *p* *f* *p* *N*

Ob. *p* *f* *p*

C.ingl. *f* *p* *p*

Clar. *p* *f* *p* *p*

Fag. *mf* *p*

Cor. *f* *loco mf* *p* *loco p*

Tr-be. *mf* *p*

C-etti. *p* *p*

Viol. *fp* *dim.* *dim.* *f* *mf*

f *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *arco* *pizz.* *sfz* *N*

Calmando

Viol.

p *pp* *ff*

p *pp*

arco

p *pp*

Fl. I^o e II^o 0

Tempo I.

Ob.

C. Ing.

Clar.

Fag.

Cor.

Timp.

Arpa.

Viol.

0

Fl. I^o & II^o I. *p* *f*

Picc. *p* *f*

Ob. *mp*

C. ingl. *mp* *mf* *f*

Clar. *mp* *mf* *f* a 2.

Fag. *p* *cresc.* *f* II^o III^o

Cor. *cresc.* *f*

Tromb. *pp* *cresc.* *f*

Timp. *p* *Muta in Do-Sol*

Viol. *cresc.* *mf* *f* sul G

cresc. *cresc.* *cresc.* *cresc.*

Fl. *f* *P*^{a2.} Fl. III⁹ *f*

Ob. *f*

C. ingl. *f*

Clar. *f*

Fag. *f*

Cor. *f*

Tr-be *f*

C-etti *f*

Tromb. *f*

Timp. *f*

Viol. *f*

P

Detailed description: This is a page of a musical score, page 85. It contains staves for various instruments. The woodwind section includes Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Cor Anglais (C. ingl.), Clarinet (Clar.), Bassoon (Fag.), and Cor (Cor.). The brass section includes Trumpet (Tr-be), Horn (C-etti), Trombone (Tromb.), and Timpani (Timp.). The string section includes Violin (Viol.). The score is written in a key with one flat (B-flat) and a 2/4 time signature. The first system of staves (Fl. to Timp.) has a dynamic marking of *f* (forte) and a *P* (piano) marking with a superscript 'a2.' above it. The second system of staves (Viol.) also has a dynamic marking of *f*. The page number 85 is in the top right corner. The number 17585 is at the bottom center.

This image shows a page from a musical score, likely for a symphony. The score is written for a large ensemble of instruments, including woodwinds, brass, percussion, and strings. The instruments listed on the left side of the page are: Fl. (Flute), Picc. (Piccolo), Ob. (Oboe), C. ingl. (Clarinet in G), Clar. (Clarinet in B), Fag. (Bassoon), Cor. (Horn), Tr.-bo. (Trumpet in B-flat), C-etti. (Trombone in C), Tromb. (Trombone in B-flat), Timp. (Timpani), Arpa (Harp), and Viol. (Violoncello). The score is written in 2/4 time and features various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings such as 'cresc.' (crescendo) and 'sempre cresc.' (always crescendo). The page is numbered 7 in the bottom left corner.

This is a page from a musical score, likely for a symphony. The score is written in G major (one sharp, F#) and 2/4 time. The instruments listed on the left are: Fl. (Flute), Picc. (Piccolo), Ob. (Oboe), C. ingl. (Clarinet in G), Clar. (Clarinet in Bb), Fag. (Bassoon), Cor. (Horn), Tr.-be. (Trumpet in Bb), C.-ett. (Cornet in Bb), Tromb. (Trombone), Timp. (Timpani), Arpa. (Harp), and Viol. (Violoncello). The score features a rehearsal mark 'R' in a circle at the top right. The dynamic marking 'ff' (fortissimo) is prominent in several measures. The music is characterized by complex rhythmic patterns and melodic lines, with some measures containing multiple accidentals and ties. The bottom of the page shows the beginning of a new section, marked with a double bar line and a key signature change to G major.

Ob. ("à la villette")
 Clar. I^o e II^o
 Fag. I^o e II^o
 Cor.
 Tr. be.
 Arpa.
 Viol.
 pizz.

F1. I^o
 Ob.
 C. ingl.
 Clar. I^o e II^o
 Fag. I^o e II^o
 Cor.
 Arpa.
 Viol.
 pizz.

Ob. T

Clar. I^o e II^o

Fag. I^o e II^o

Arpa.

Viol.

arco *p*

Ob. Solo *mf* *p* *cresc.* *f*

Clar. I^o e II^o *cresc.*

Fag. I^o e II^o *cresc.*

Cor. I^o e II^o *loco* *p*

Arpa. *p* *Suoni* *f*

Viol. *leggiere* *leggiere* *cresc.* *p*

leggiere *cresc.* *p*

leggiere *cresc.* *p*

This is a page from a musical score, likely for a symphony. The score is written for a large ensemble of instruments, including woodwinds, brass, percussion, and strings. The instruments listed on the left are: Fl. (Flute), Picc. (Piccolo), Ob. (Oboe), C. ingl. (English Horn), Clar. (Clarinet), Fag. (Bassoon), Cor. (Horn), Tr. ba. I^o (Trumpet), C. etti. (Trombone), Tromb. (Trombone), Timp. (Timpani), armonici (Arpa) (Harp), Viol. (Violin), and Viola (Viola). The score includes various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings such as *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), *cresc.* (crescendo), and *p leggiero*. A rehearsal mark 'U' is present in the upper right. The page is numbered '19' in the top left corner.

poco a poco cresc. e animando

Fl. *mf cresc.* *ff* **V**

Picc. *mf cresc.* *ff*

Ob. *mf cresc.* *ff*

C. ingl. *f* *ff*

Clar. *mf cresc.* *ff*

Fag. *mf cresc.* *ff*

Cor. *mf cresc.* *ff*

Tr. be. *mf cresc.*

C. ett. *mf* *mf* *f*

Tromb. *mf* *mf* *f*

Timp. *mf cresc.*

Piatti e G.C. *pp* *mf*

Arpa. *f* *gliss.*

Viol. *div.* *mf cresc.* *ff*

div. *mf cresc.* *ff*

mf cresc. *ff*

mf cresc. *ff*

mf cresc. *ff*

V *ff*

Fl. (Fl.)

Picc. (Picc.)

Ob. (Ob.)

C. ingl. (C. ingl.)

Clar. (Clar.)

Fag. (Fag.)

Cor. (Cor.)

Tr-be. (Tr-be.)

C-ett. (C-ett.)

Tromb. (Tromb.)

Tamb. milit. (Tamb. milit.)

Timp. (Timp.)

Piatti e G.C. (Piatti e G.C.)

Arpa. (Arpa.)

Viol. (Viol.)

Muta Do in Mi
" Sol " Si.

(Chanson révolutionnaire, 1789.)

(Movimento di marcia.)

mf

f

pp

pizz.

ff

This page of a musical score is for a symphony, featuring a variety of instruments and dynamic markings. The instruments listed include Flute (Fl.), Piccolo (Picc.), Oboe (Ob.), Cor Anglais (C. ingl.), Clarinet (Clar.), Bassoon (Fag.), Horn (Cor.), Trumpet (Tr.-be.), Cello (C-etti.), Trombone (Tromb.), Military Tambourine (Tamb. milit.), Timpani (Timp.), and Cymbals and Gong (Piatti e G.C.). The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a 2/4 time signature. The dynamics range from *pp* (pianissimo) to *ff* (fortissimo). The score includes various musical notations such as notes, rests, and articulation marks. The page is numbered 44 in the top left corner.

[illegible]

This musical score page, numbered 48, contains staves for various instruments. The woodwind section includes Flute (Fl.), Piccolo (Pico.), Oboe (Ob.), Cor Anglais (C. ingl.), Clarinet (Clar.), Bassoon (Fag.), and Cor Anglais (Cor.). The brass section includes Trumpet (Tr-be.) and Trombone (Tromb.). Percussion includes Tambourine (Tamb. milit.) and Timpani (Timp.). The string section includes Violin (Viol.), Viola, Violoncello (C. vcll.), and Double Bass (Gr. C.). The score is written in a key with one flat (B-flat) and a 2/4 time signature. It features dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *sfz* (sforzando), and articulation markings like *arco* (arco) and *a 2* (second ending). The woodwinds and strings play complex, rhythmic patterns, while the brass and percussion provide harmonic support. The score is divided into measures by vertical bar lines, with some measures containing repeat signs.

Fl. *a 2*
Pico.
Ob. *a 2*
C. ingl.
Clar.
Fag.
Cor.
Tr-be.
C. vcll.
Tromb.
Tamb. milit.
Timp.
Pfatti
e Gr. C.
Viol. *sfz*
C. vcll. *sfz*
Gr. C. *sfz*
arco
arco

Ob. *p*

C. ingl.

Clar. *mp* *2* *2* *a 2* *p*

Fag. *p*

Cor. *p*

Tr-be. *p*

Timp. *p*

Viol. *ppp* *dim. molto*

X

Pico.

Ob.

C.ingl.

Clar.

Fag.

Cor.

pp

unis.

p

Y

[illegible]

calmando sempre

calando

Fl. *p*

Picc.

Ob. *p*

C. ingl. *p*

Clar. *a 2*

Fag. *p*

Cor. *p dim.*

Tr-be. *p dim.*

C-etti *dim.*

Tromb.

Timp.

calmando sempre

calando

Viol. *espr.*

espr.

espr. arco

Z a tempo molto tranquillo

animato

calando

Fl. *p* *cresc.* *mp cresc.* *f*

Picc. *mp cresc.* *f*

Ob. *mp cresc.* *f*

C.ingl. *p* *cresc.* *f*

Clar. *p* *cresc.* *f*

Fag. *p* *cresc.* *f*

Cor. *p* *cresc.* *f*

Tr-be. *p* *cresc.* *f*

C-etti. *p* *cresc.* *f*

Tromb. *p* *cresc.* *f*

Timp. *p* *cresc.* *f*

a tempo molto tranquillo

animato

calando

Viol. *p* *cresc.* *mp cresc.* *div.* *f*

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

Z

- a tempo, molto tranquillo -

animato -

Fl. *mf* *cresc.*

Ob. a 2. *mf* *cresc.*

C. ingl. *mf* *cresc.*

Clar. *mf* *cresc.*

Fag. *mf* *cresc.*

Cor. *mf* *cresc.*

Tr-be. *mf* *cresc.*

C-etti. a 2. *mf* *cresc.*

Tromb. *mf* *cresc.*

Timp. *mf* *cresc.*

- a tempo, molto tranquillo -

animato -

Viol. *mf* *cresc.*

mf *cresc.*

mf *cresc.*

mf *cresc.*

mf *cresc.*

calando - ① a tempo tranquillo

Fl.

Ob.

C.ingl.

Clar.

Fag.

Cor.

Tr-bell

Cett.

Tromb.

Timp.

Arpa.

Viol.

Viola

Cello/Bass

p dolce

p dolce

pizz.

muta Reb in Mib
muta Lab in Lah

dolce

dolce

dolce

①

animando - - - - - ② a tempo

The musical score is arranged in two systems. The first system includes staves for Fl. (Flute), Ob. (Oboe), C. ingl. (Clarinet in G), Clar. (Clarinet), Fag. (Bassoon), Cor. (Horn), Tr-be. (Trumpet), C-etti. (Cornet), Tromb. (Trombone), and Timp. (Timpani). The second system includes staves for Arpa. Ch. (Arpa), Viol. (Violin), and unis. (Viola). The score features various musical notations including notes, rests, and dynamic markings such as *cresc.*, *f*, *p*, *mp*, and *f dolce*. Performance instructions like *animando* and *a tempo* are placed above the staves. A circled number 2 indicates a second ending or tempo change. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4.

This is a page from a musical score, likely for a symphony. It features multiple staves for different instruments and voices. The instruments listed on the left include Fl. (Flute), Ob. (Oboe), Cingl. (Cinghiale), Clar. (Clarinet), Fag. (Bassoon), Cor. (Coro), Tr-be. (Trumpet), C-etti. (Cello), Tromb. (Trombone), Timp. (Timpone), Arpa. (Arpa), Viol. (Violino), and Viola. The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a 4/4 time signature. It includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like p (piano), f (forte), and poco f (poco forte). There are also markings for "a 2." (second ending) and "div." (divisi). The page is numbered 10 in the top right corner.

This page of a musical score is for a symphony, featuring a variety of instruments. The staves are arranged as follows:

- Fl.** (Flute)
- Picc.** (Piccolo)
- Ob.** (Oboe)
- C. ingl.** (English Horn)
- Clar.** (Clarinet)
- Fag.** (Bassoon)
- Cor. b.** (Cor Anglais)
- Tr. be.** (Trumpet)
- C. etti.** (Trombone)
- Tromb.** (Trombone)
- Timp.** (Tympani)
- Arpa.** (Harp)
- Viol.** (Violin)
- Viola** (Viola)

The score includes various musical notations such as notes, rests, dynamics (p, f, mf, sfz, dim.), and articulation marks. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The score is written for a full orchestra, with the woodwinds and strings playing a significant role in the composition.

Fl. *p*

Picc.

Ob. *p*

C. ingl.

Clar. *p*

Fag. *p*

Cor. *p*

Tr-be.

C-etti.

Tromb.

Timp. *p* muta Mib in Reb

Arpa. *dim.* *f* *dim.*

Viol.

sfz *p*

sfz *p*

loco

f

dim.

poco marc.

③

③

Fl. *p*

Picc. *p*

Ob. *p*

C. ingl. *p*

Clar. *p*

Fag. *f*

Cor. *sfz* *dim.*

con sord. *sf*

Getti. con sord. *sf*

Tromb. *sf*

Timp. *tr*

Arpa. *f* *dim.*

Viol. *dim.* *f* *dim.*

dim. *f* *dim.*

dim. *f* *dim.*

Fl. *p*

Picc. *p*

Ob. I. *p*

Cl. ingl. *p*

Clar. *p*

Fag. *pp*

Cor. *pp*

Tr-be. *senza sord.*

Cetti. *senza sord.*

Tromb.

Timp. *gr.*

Arpa. *mp* *dim.*

Viol. *pp*

pp

pp

pp

Fa#
Si#

Ob.

C. ingl.

pp

Clar.

Cor.

Timp.

Arpa *pp gliss.*

Viol.

sfz

Cor.

dim.

con sordini

Timp.

dim.

sempre dim.

Arpa.

ppp

Viol.

sempre dim.

sempre dim.

④

rall.

Grave.

Fl.

Ob.

C. ingl.

Clar.

Fag.

f

f dolce

3

3

f

Cor.

Tr-be.

C-etti.

Tromb.

Timp.

dim.

Muta

La in Sib

sempre pp

Organo.

poco f

f dim.

p

Campana.

p

rall.

Grave.

Viol.

f dolce

3

3

f

p

f

p

5 poco più vivo - - - a tempo

Fag. ^{1^o} ³ ³ ³

Timp. *f*

Organo. ³ ³ ³

Camp.

Viol. ³ ³ ³

^{1^o} Solo *p*

5

poco più vivo - - - a tempo

Fl. *p* *dolcissimo*

Picc. *p* *dolcissimo*

Clar. ^{1^o} *p* *dolcissimo*

Fag. *a 2* *poco f*

Timp. *f*

Organo. *f* ³ ³

Camp.

Viol. *p* *div.* ³ ³

⑥ Andante.

Fl. *p*

Picc. *p*

Ob.

C. ingl. Solo *p*

Clar. *p*

Fag.

Cor.

Tromb.

Timp. *Muta si b in fa*

Organo. *dolce*

Camp.

div. Andante.

Viol.

(Plain-chant grégorien.)

div. *p*

Bassi. Tutti pizz. *p*

⑥

Fl. *p dolcissimo* rall. - - -

Picc. *p dolcissimo*

Ob. *p dolcissimo*

C. ingl.

Clar. *a2* *f*

Fag. *a2* *f*

Cor. I. *f* III. *f* *mf*

Tromb. *mf*

Timp. *mf*

Org. *f*

Camp. *f*

Arpa. *f*

Viol. *f* *pizz.* *f* *arco*

Bassi *f* *pizz.* *f* *arco*

7

Fl.

Picc.

Ob.

C. ingl.

Clar.

Fag.

Cor.

Tr. be

C. etti

Tromb.

Timp.

Organ

Camp.

Viol.

Fl. ^{a 2}

Picc.

Ob.

C. ingl.

Clar.

Fag.

Cor.

Tr-be

C. etti

Tromb.

Timp.

Camp.

Viol.

8

8

This is a page from a musical score, likely for a symphony. The score is written for a large ensemble of instruments. The instruments listed on the left side of the page are: Fl. (Flute), Picc. (Piccolo), Ob. (Oboe), C. ingl. (Clarinet in G), Clar. (Clarinet in Bb), Fag. (Bassoon), Cor. (Cor Anglais), Tr-be (Trumpet in Bb), C-etti (Cello), Tromb. (Trombone), Timp. (Timpani), Arpa. (Harp), Viol. (Violin), and Viola. The score is written in a key signature of one flat (Bb) and a 2/4 time signature. The music is arranged in a standard orchestral format, with the woodwinds and strings in the upper staves and the brass and percussion in the lower staves. The score includes various dynamic markings such as *sf* (sforzando), *mf* (mezzo-forte), *f* (forte), *p* (piano), and *pizz.* (pizzicato). The music is written in a clear, legible hand, and the page is well-organized.

9

Fl.

Picc.

Ob.

C. ingl.

Clar.

Fag.
III⁹

Cor.

Tr. be

C. etti

Tromb.

Timp.

Arpa.

Viol.

arco

pizz.

Muta Re^b in Mi^b
Fa in Do^b

9

Fl. *f* *p* *p*

Picc.

Ob. *19* *poco f* Solo

C. ingl.

Clar. *mf* Solo *p*

Fag. *mf* *p*

Cor. *p* *dolce* *p* Solo *mf*

Tr.-be *18* Solo *mf*

C.-etti

Tromb.

Timp.

Arpa. *p*

Viol. *p* *arco* *p* *arco* *mf* *dolce* *p* *arco* *p*

The musical score is written for a full orchestra. The top section includes woodwinds (Flute, Piccolo, Oboe, Clarinet, Bassoon) and brass (Horn, Trumpet, Trombone). The bottom section includes strings (Violin, Viola) and keyboard (Arpa). The score is in 2/4 time and features a variety of musical notations, including notes, rests, and dynamic markings. The key signature has one sharp (F#). The page number 69 is in the top right corner.

sempre animando

[illegible]

sempre animando

[illegible]

Più vivo.

Fl. *a2* *ff*

Picc. *ff*

Ob. *a2* *f* *ff*

C. ingl. *f* *ff*

Clar. *a2* *ff* *a2* *mp*

Fag. *ff* *mp* *p*

Cor. *f cresc.* *f cresc.* *ff*

Tr. be *f cresc.* *f* *ff*

C. etti *f* *ff*

Tromb. *f* *ff*

Timp. *f* *ff*

Più vivo.

Viol. *f* *ff* *p*

fp *fp* *fp*

Fl. Picc. Ob. *a 2* C. ingl. *mf* Clar. *mf* Fag. *mf* Cor. Tr. be. C-etti. Tromb. Timp.

11 sempre più furioso.

Viol. *mp*

11 sempre più furioso.

Fl. *cresc.*

Picc. *cresc.*

Ob. *ff* *a 2* *poco dim.*

C. ingl. *ff* *poco dim.*

Clar. *cresc.* *ff* *poco dim.* *a 2*

Fag. *cresc.* *ff* *poco dim.*

Cor. *cresc.* *ff* *poco dim.*

Tr. be. *cresc.* *ff* *poco dim.*

C. etti. *cresc.* *ff* *poco dim.*

Tromb. *poco f*

Timp. *cresc.* *ff* *poco*

Viol. *cresc.* *ff* *poco dim.* *unis.* *5*

Viola *cresc.* *ff* *poco dim.* *div.* *5*

cresc. *ff* *poco dim.*

Fl. *a 2* *f* *Meno mosso.* *Molto tranq.*

Picc. *f*

Ot. a 2 *f*

C.ingl. *f*

Clar. *f* *a 2* *>*

Fag. *f* *cresc.*

Cor. *ff* *con sordini*

Tr.he. *ff* *con sordini*

C-etti. *cresc.*

Tromb. *f* *2* *>*

Timp. Muta in Re-La.

Piatti.

G.C. *f*

Arpa. *f* *1.* *2.* *3.* *4.* *5.* *6.* *7.* *8.* *9.* *10.* *11.* *12.*

Viol. *cresc.* *ff* *sulla tavola* *Meno mosso.* *Molto tranq.* *fp*

Solo. *1.* *2.* *3.* *4.* *5.* *6.* *7.* *8.* *9.* *10.* *11.* *12.* *Tutti.* *fp*

div. pizz.

19 Solo. *p* *pizz.*

pizz.

Ob.

#Clar. *p dolce*

Fag.

Cor.

Arpa.

Viol.

leggeriss. effleurant

con sordini

con sordini

pizz.

arco

div.

Ob.

#Clar.

2 Fag.

Cor.

Arpa.

Viol.

poco animando - - - rall. - a tempo

a 2

cresc.

p

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

p

pizz.

unis.

unis.

Fl. *p staccato* Prestissimo.

Picc.

Ob. *p*

C. ingl. *mf* *p*

Clar.

Fag. *sf* *sf*

Cor. *p*

Arpa. *cb*

Viol. *arco* *mf* *pizz.* *f dim.* *pizz.* *f dim.* *pizz.* *f dim.*

12

Fl.

Picc.

Ob.

C. ingl.

Clar.

Bag.

Cor.

Tr. be.

C. etti.

Viol.

arco

p

f

poco f

a2

p

arco

p

arco

p

12

This page of a musical score is for a symphony, featuring a variety of instruments. The staves are arranged as follows:

- Fl.** (Flute)
- Picc.** (Piccolo)
- Ob.** (Oboe)
- C. ingl.** (Cor Anglais)
- Clar.** (Clarinet)
- Fag.** (Bassoon)
- Cor.** (Horn)
- Tr-be.** (Trumpet)
- C-etti.** (Cymbal)
- Timp.** (Timpani)
- Viol.** (Violin)
- Cel.** (Cello)
- Db.** (Double Bass)

The score includes various musical notations and dynamic markings:

- Fl.**: Notes, rests, and a *dim.* marking.
- Picc.**: Notes, rests, and a *dim.* marking.
- Ob.**: Notes, rests, and a *dim.* marking.
- C. ingl.**: Notes, rests, and a *dim.* marking.
- Clar.**: Notes, rests, and a *dim.* marking.
- Fag.**: Notes, rests, and a *mf* marking.
- Cor.**: Notes, rests, and a *dim.* marking.
- Tr-be.**: Notes, rests, and a *p* marking.
- C-etti.**: Notes, rests, and a *p* marking.
- Timp.**: Notes, rests, and a *p* marking.
- Viol.**: Notes, rests, and a *dim.* marking.
- Cel.**: Notes, rests, and a *dim.* marking.
- Db.**: Notes, rests, and a *dim.* marking.

Other markings include *loco*, *pizz.*, and *ponticello*.

This image shows a page from a musical score, likely for a symphony. The score is written for a large orchestra, with staves for the following instruments: Flute (Fl.), Piccolo (Picc.), Oboe (Ob.), Cor Anglais (C. ingl.), Clarinet (Clar.), Bassoon (Fag.), Horn (Cor.), Trumpet (Tr.-be.), Trombone (C.-etti.), Cymbal (Timp.), Arpa (Arpa.), Violin (Viol.), Viola, and Cello/Double Bass (pizz.). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'p' (piano) and 'f' (forte). The page is numbered '10' in the top right corner. The music is written in a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 3/4. The score is arranged in a standard orchestral format, with the woodwinds and strings in the upper staves and the brass and percussion in the lower staves. The page is a single system, with the music continuing on the next page.

Fl. *p* *a 2*

Picc. *p*

Ob. *p*

C. ingl. *p*

Clar. *p*

Bas. *p*

Cor. *loco* *p*

Tr. ho. *senza sordini* *pp* *cresc.*

C. etl. *senza sordini* *p*

Timp. *f* *p* *cresc.*

Arpa.

Viol. *p* *pizz.* *arco* *f* *p* *pizz.* *arco* *cresc.*

Viola *p* *arco* *f* *p* *pizz.* *arco* *cresc.*

cresc.

Fl.

Picc.

Ob.

C. ingl.

Clar.

Fag.

Cor.

Tr. be.

Tromb.

Timp.

G. C. e Piatti.

Arpa.

Viol.

Viola.

13

17535

[illegible]

Fl.

Picc.

Ob.

C. ingl.

Clar.

Fag. *p*

p dim.

p dim.

Cor.

Tr. be.

C. etti.

Tromb.

Timp.

Arpa. *f*

soffocato

Viol. *pp*

pp

pp

pizz.

p

pp